

# Patient Information leaflet (PIL)

## Corten 1% Cream

### Hydrocortisone acetate

**Read all of this leaflet carefully before you start using this medicine. This medicine is available without a prescription for you to treat minor conditions without a doctor's help. Nevertheless, you still need to use your medicine carefully to get the best results.**

- Keep this leaflet. You may need to read it again.
- If you have any further questions, ask your doctor or pharmacist.
- This medicine has been prescribed for you only. Do not pass it on to others. It may harm them, even if their symptoms are the same as yours.
- If any of the side effects get serious, talk to your doctor or pharmacist. This includes any possible side effects not listed in this leaflet.

In this leaflet:

1. What Corten is and what it is used for.
2. Before you use Corten.
3. How to use Corten.
4. Possible side effects.
5. How to store Corten.
6. Contents of the pack and other further information

## 1. What Corten is and what it is used for

### **Pharmacotherapeutic group:**

Corten contains hydrocortisone acetate which belongs to a group of medicines called corticosteroids which act to relieve pain and swelling.

### **Therapeutic indications:**

Corten can be used to relieve the swelling, itching and irritation caused by insect bites and stings.

## 2. Before you use Corten

This medicine can be used by adults and children of 10 years and over. However, some people should not use this medicine or should seek the advice of their pharmacist or doctor first.

### **Do not use Corten**

- ✗ If you are allergic to hydrocortisone or any of the other ingredients.
- ✗ If you are under 10 years of age.
- ✗ If you have broken or infected skin - this includes impetigo, cold sores, acne, athlete's foot, scabies or an infected bite or sting.
- ✗ On the face or eyes.
- ✗ On the anal or genital areas.
- ✗ On bites and stings that are not caused by insects e.g. animal bites or nettle stings.
- ✗ On other skin conditions such as eczema or dermatitis.
- ✗ If you are pregnant, unless advised by a doctor.

### **Talk to your pharmacist or doctor**

If you experience blurred vision or other visual disturbances.

### **If you use other medicines**

This cream is not expected to cause problems with any other medicine you use.

### **Important information about some of the ingredients of Corten**

Corten Contains:

Cetostearyl alcohol: May cause local skin reactions (e.g. contact dermatitis).

Propylene Glycol: may cause skin irritation.

Methyl paraben: May cause allergic reactions (possibly delayed).

### **3. How to use Corten**

- Always use this medicine exactly as instructed in this leaflet. Check with your doctor or pharmacist if you are not sure.
- Check the tube seal is not broken before first use. If it is, do not use the cream.
- Pierce tube seal with end of cap.
- Apply to the skin only.
- For external use only.

#### **Dosage:**

<b>Age</b>	<b>How much to use</b>	<b>How often to use it</b>
Adults and children of 10 years and over	A very small amount on the affected area	Once or twice a day for 2 to 3 days

- Do not use on children under 10 years.
- Do not use more than the amount recommended above.
- If your symptoms get worse talk to a pharmacist or doctor.
- If your symptoms do not go away within 3 days, talk to a pharmacist or doctor.
- This medicine is for use on the skin only and should not be put in the mouth or swallowed. If it is swallowed accidentally rinse out the mouth and talk to a doctor.

**If you have any further questions on the use of this product, ask your doctor or pharmacist.**

### **4. Possible Side Effects**

Like all medicines, Corten can cause side effects, although not everybody gets them.

If you get any of these side effects, stop using the cream and see a doctor:

- Allergic reactions (e.g. skin rash, red or itchy skin, worsening of the condition you are treating)
- Blurred vision. This side effect has been reported, but it is not known how often.

#### **Reporting of side effects**

❖ If any of the side effects gets serious, or if you notice any side effects not listed in this leaflet, please tell your doctor or pharmacist.

❖ To report any side effect(s) directly to ministry of health, using the on-line reporting form at the following link:

<https://www.pharmacy.moh.ps/index/Form/Language/ar> & to the company web site

<https://www.beitjalapharma.com>

### **5. How to store Corten**

- Keep the medicine out of the sight and reach of children.
- Store at temperature between 15-30°C. Protect from freezing.
- The cream is good for use for 3 months after first opening of the tube.
- Do not use this medicine after the expiry date shown on the carton. The expiry date refers to the last day of that month.

- Do not throw away any medicines via waste water or household waste. Ask your pharmacist how to throw away medicines you no longer use. These measures will help protect the environment.

## **6. Contents of the pack & other further information**

### **What Corten contains:**

The active substance is: Hydrocortisone acetate 1%  
Preservative: Methyl paraben

### **What Corten looks like and contents of the pack:**

Corten 1% Cream is white, homogeneous, consistent thick cream. It is available in a tube of 15 g cream.

### **Marketing authorization holder:**

Product License held by Beit Jala Pharmaceutical Company  
81, Al-Madaress Str., P.O.Box 58, Beit Jala –Palestine  
<http://www.beitjalapharma.com>

### **Manufactured by:**



**Beit Jala Pharmaceutical Co.**

81, Al-Madaress St.  
P.O.Box 58  
Beit Jala - Palestine  
<http://www.beitjalapharma.com>

This leaflet was last revised in November 2021, version number 1409090-3

# نشرة معلومات المريض

## كورتن 1% كريم

### هايدروكورتيزون أسيتات

- اقرأ النشرة كاملة بتمعن قبل استعمال هذا الدواء. هذا الدواء متوفر بدون وصفة طبية لعلاج حالات بسيطة بدون مساعدة الطبيب. مع ذلك لا تزال بحاجة الى استعمال الدواء بعناية للحصول على أفضل النتائج.
- احتفظ بهذه النشرة. قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى.
  - إذا كان لديك أي أسئلة أخرى، اسأل طبيبك أو الصيدلي.
  - تم وصف هذا الدواء لك فقط. لا تعطيه للآخرين. قد يضرهم، حتى لو كانت أعراضهم مشابهة لأعراضك.
  - إذا حدث لك أي آثار جانبية، راجع طبيبك أو الصيدلي. يتضمن ذلك أي آثار جانبية محتملة غير مدرجة في هذه النشرة.

#### في هذه النشرة:

1. ما هو كورتن وما هي دواعي استخدامه
2. قبل القيام باستخدام كورتن
3. كيفية استخدام كورتن
4. الآثار الجانبية المحتملة.
5. كيفية تخزين كورتن
6. محتويات التعبئة وغيرها من المعلومات الأخرى.

#### 1. ما هو كورتن وما هي دواعي استخدامه

##### الفصيلة العلاجية:

يحتوي كورتن على هايدروكورتيزون أسيتات الذي ينتمي إلى فصيلة الأدوية التي تدعى كورتيكوستيرويدات التي تعمل على تخفيف الألم والانتفاخ.

##### دواعي الاستخدام:

بالإمكان استخدام كورتن لتخفيف الانتفاخ والحكة والتهيج الناجم عن لدغات ولسعات الحشرات.

#### 2. قبل القيام باستخدام كورتن

يمكن استخدام هذا الدواء من قبل البالغين والأطفال من سن 10 سنوات فما فوق. ومع ذلك ، لا ينبغي على بعض الأشخاص استخدام هذا الدواء أو ينبغي طلب المشورة من الصيدلي أو الطبيب أولاً.

##### لا تستخدم كورتن

- ✗ إذا كنت تعاني من حساسية تجاه الهيدروكورتيزون أو أي من المكونات الأخرى.
- ✗ إذا كان عمرك أقل من 10 سنوات.
- ✗ إذا كان لديك جلد مجروح أو ملتهب - وهذا يشمل القوباء، قروح البرد، حب الشباب، قدم الرياضي، الجرب أو لدغة أو لسعة ملتهبة.
- ✗ على الوجه أو العينين.
- ✗ في منطقة الشرج أو الأعضاء التناسلية.
- ✗ عند اللدغات ولسعات التي لا تسببها الحشرات مثل: لدغات الحيوانات أو لسعات نبات القراص.
- ✗ في حالات جلدية أخرى مثل الإكزيما أو التهاب الجلد.
- ✗ إذا كنت حاملاً، إلا إذا نصح الطبيب بذلك.

##### تحدث الى الصيدلي أو الطبيب

إذا واجهت تشوش في الرؤية أو اضطرابات أخرى في الرؤية.

##### إذا كنت تستخدم أدوية أخرى

من غير المتوقع أن يسبب هذا الدواء أي مشاكل مع أدوية أخرى تستخدمها.

##### معلومات مهمة تتعلق ببعض مكونات كورتن

يحتوي كورتن على:  
 كحول سيتوستيريل: قد يسبب تفاعلات جلدية موضعية (مثل التهاب الجلد التماسي).  
 بروبيلين جلايكول: قد يسبب تهيج الجلد.  
 ميثيل بارابين: قد يسبب تفاعلات الحساسية (ربما في وقت لاحق).

### 3. كيفية استخدام كورتن

- ◀ استخدم هذا الدواء دائماً وفق التعليمات الواردة في هذه النشرة تماماً. تفحص ذلك مع طبيبك أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.
- ◀ تحقق من عدم كسر فوهة الأنبوب قبل الاستخدام لأول مرة. إذا كان الأمر كذلك ، فلا تستخدم الكريم.
- ◀ انقب فوهة الأنبوب مع نهاية الغطاء.
- ◀ يطبق على الجلد فقط.
- ◀ للاستخدام الخارجي فقط.

#### الجرعة:

العمر	كم الكمية المطلوبة للاستخدام	كم عدد مرات الاستخدام
البالغون والأطفال من 10 سنوات فما فوق	كمية صغيرة جدًا على المنطقة المصابة	مرة أو مرتين يوميًا لمدة 2 إلى 3 أيام

- ◀ لا يستخدم لدى الأطفال دون سن 10 سنوات.
- ◀ لا تستخدم أكثر من الكمية الموصى بها أعلاه.
- ◀ إذا ساءت أعراضك ، تحدث إلى الصيدلي أو الطبيب.
- ◀ إذا لم تزل الأعراض خلال 3 أيام ، تحدث إلى الصيدلي أو الطبيب.
- ◀ يستعمل هذا الدواء على الجلد فقط ولا ينبغي وضعه في الفم أو بلعه. إذا تم ابتلاعه عن طريق الخطأ، اشطف فمك واستشر الطبيب.

إذا كان لديك أي أسئلة أخرى حول استخدام هذا المنتج ، اسأل طبيبك أو الصيدلي.

### 4. الأعراض الجانبية المحتملة

- كما بكل دواء، قد يسبب كورتن أعراضاً جانبية على الرغم من عدم اشتراط حدوثها لدى الجميع.
- إذا ظهرت لديك أي من هذه الآثار الجانبية، فتوقف عن استخدام الكريم واستشر الطبيب:
- ردود الفعل التحسسية (مثل طفح جلدي، جلد محمّر أو مصحوب بحكة ، تفاقم الحالة التي تعالجها)
- عدم وضوح الرؤية. تم الإبلاغ عن هذا التأثير الجانبي، لكن من غير المعروف تكرار حدوثها.

#### الإبلاغ عن الآثار الجانبية

- ❖ إذا كانت أي من الآثار الجانبية خطيرة، أو إذا لاحظت أي آثار جانبية غير مدرجة في هذه النشرة، يرجى إخبار طبيبك أو الصيدلي.
- ❖ للإبلاغ عن أي أثر جانبي مباشرة لوزارة الصحة، عن طريق تعبئة نموذج الإبلاغ الإلكتروني على الرابط التالي:  
<https://www.pharmacy.moh.ps/index/Form/Language/ar> و الموقع الإلكتروني للشركة  
<http://www.beitjalapharma.com>

### 5. كيفية تخزين كورتن

- احفظ الدواء بعيداً عن مرأى و متناول الأطفال.
- احفظ الدواء على درجة حرارة ما بين 15- 30°م. لا يحفظ الدواء في المجمد.
- يصلح الكريم للاستعمال لمدة 3 أشهر بعد فتح الأنبوب للمرة الأولى.
- لا تستخدم هذا الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المبين على العلبة الخارجية. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.
- لا تتخلص من أي أدوية عن طريق مياه الصرف الصحي أو النفايات المنزلية. اسأل الصيدلي عن كيفية التخلص من الأدوية التي لم تعد تستخدمها. هذه المعايير سوف تساعد على حماية البيئة.

### 6. محتوى العبوة ومعلومات إضافية

### ماذا يحتوي كورتين:

المواد الفعالة هي: هايدروكورتيزون أسيتات 1%  
المادة الحافظة: ميثيل بارابين.

### كيف يبدو كورتين ومحتوى التعبئة:

كورتين 1% كريم هو كريم كثيف متماسك ومتجانس أبيض اللون . وهو متوفر في أنبوب يحتوي 15 غم كريم.

### اسم الشركة المالكة لحق التسويق وعنوانها:

ترخيص المنتج لدى شركة بيت جالا للأدوية  
81 ، شارع المدارس ، ص.ب 58 ، بيت جالا- فلسطين  
<http://www.beitjalapharma.com>

### التصنيع لدى:



شركة بيت جالا لصناعة الأدوية

شارع المدارس رقم 81

ص . ب 58

بيت جالا / فلسطين

<http://www.beitjalapharma.co>

تم مراجعة هذه النشرة في تشرين الثاني 2021، رقم الإصدار 3-1409090